

En principe, il n'existe plus aujourd'hui de planisphère où l'on représente en blanc les espaces inexplorés, les "Terrae Incognitae". Tout est maintenant en couleurs, tout est inventorié, et cependant, les larges espaces bleus désignant les océans, demeurent inconnus dans leur grande majorité. Le sixième continent — puisque les océans seront habités, bâtis de villes humaines — recèle encore de nombreux mystères à la mesure de son immensité.

D'ici quarante ans, selon le commandant Cousteau, l'homme deviendra amphibie; sur simple intervention chirurgicale, il respirera indifféremment au fond de l'eau comme à l'air libre, il pourra descendre à mille mètres de profondeur, sans scaphandre aucun, tout aussi bien que les plus puissants cétaqués. Il répondra peut-être aux grandes questions que se posent les océanographes et qui relèvent de l'origine même du cosmos, rien moins que du secret de la vie. Jeunes gens qui parcourez cet album s'ouvrant sur un monde nouveau, vous pouvez vous réjouir de vous trouver à l'heure déterminante des océans.



Le premier marin - Gloire à cet homme courageux qui, en quête de terres meilleures, se laissa dériver sur un tronc d'arbre à la merci des mers inconnues, il y a des centaines de milliers d'années.

De eerste zeeman - Bewonderen we de moed van de man die een beter land ging zoeken, op een boomstam drijvend over onbekende zeeën, honderdduizenden jaren geleden.

In principe bestaat er thans geen planisfeer meer waarin men de niet-verkende stréken, de "Terrae incognitae", in het wit voorstelt. Alles staat thans in kleuren, alles werd nagegaan en niettemin blijft de grote meerderheid van de wijde blauwe oppervlakten die de oceanen voorstellen onbekend. Het zesde werelddeel — daar immers de oceanen eens zullen bewoond zijn en bebouwd met mensensteden — bewaart nog vele mysteries die zo wijd zijn als dit werelddeel zelf.

Volgens commandant Cousteau zal over veertig jaar de mens een amfibie zijn; een eenvoudige chirurgische behandeling zal hem in staat stellen onder water te ademen zoals in open lucht; hij zal duizend meter diep kunnen neerdalen zonder duikerpak, even gemakkelijk als de grote walvissoorten. Hij zal wellicht het antwoord vinden op de grote vragen aan de oceanografen gesteld en die teruggaan tot de oorsprong van de wereld en tot niets minder dan het levensgeheim.

Jongens en meisjes die jullie verdiepen in dit album over een nieuwe wereld, jullie mogen blij zijn dit beslissende uur van de oceanen te beleven.

OP ZOEK NAAR DE ATLANTIDEN

Wanneer de zomer en de vakantie daar zijn, kiezen heel wat zomergasten de zee als geliefkoosd verblijf. De hele kust kent een feestelijke drukte en de zee stuwt al maar door haar golven over de stranden zoals een kloppend reuzenhart. Is ons bloed niet dit van de zee? Beschouwde Thalès de Milet het water niet als het eerste grondprincipe van de dingen?

Langs de oceaan kunnen we ons de natuur nog voorstellen zoals zij was over duizenden jaren. De ruwe zeebonken hebben nog iets in hun uitdrukking van de energie van ongetemde elementen. Die getaande mannen halen soms vreemde vissen boven met hun netten en de geschiedenis wordt een legende, door de literatuur gretig verwerkt. Wat werd er al niet neergepend over de beweeglijke harmonie van de zee en haar geheimen, diep verschuilt onder het wijde waterdek. Was Homeros met zijn onsterfelijke "Odusseia" niet een dichter van de zee? Achtentwintig eeuwen later liet Jules Verne in zijn "Twintigduizend mijlen onder zee" vrije teugel aan de opkomende ideeën van zijn tijd en wees op de grote toekomstbetekenis van de zeebodem.

Zo ging de mens steeds grotere avonturen tegemoet. En wie zin heeft voor avontuur vertrouwt alras zijn dromen toe aan het watervlak, in steeds spitsvondiger uitgedachte vaartuigen. Taferelen van Brueghel, de grote schilder uit de XVIe eeuw, tonen koene karvelen als witte stippen op de sombere watermassa. Hoeveel weg werd er niet afgelegd sindsdien, welk een vooruitgang bereikt! De mens zond raketten naar de sterrenhemel, maar ook naar de diepte van de oceaan stuurde hij zijn verkenner uit. De zeebodem ontvangt thans die vreemde bezoekers die wij zijn en te midden van de fauna in deze diepten zien wij er wellicht even zonderling uit als bewoners van andere planeten. De delen van onze aardbol die met zeeën overstromd zijn blijven even vreemd voor ons als de maanbodem.

A LA RECHERCHE DES ATLANTES

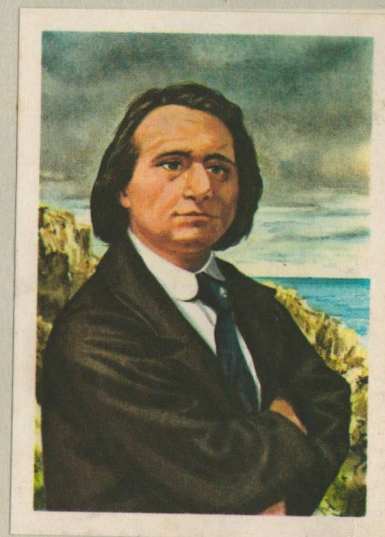
Viennent l'été et les vacances, bon nombre d'estivants choisissent la mer comme lieu de prédilection. Tout au long du littoral se déploie la fête des hommes tandis que la mer roule ses vagues inlassablement sur les plages comme un grand cœur en action. Le sang de la mer n'est-il pas le nôtre? Thalès de Milet ne considère-t-il pas l'eau comme le premier principe des choses? Au bord de l'océan, nous pouvons encore nous imaginer ce qu'était la nature, il y a des millénaires, et les rudes marins semblent garder dans l'expression quelque chose de l'énergie des éléments indomptés. Ces hommes hâlés, hissent dans leurs filets des poissons parfois étranges et les histoires vont leur chemin sur la route des légendes, ce dont la littérature ne se prive certes pas; l'encre a coulé à flots pour décrire ses mouvantes harmonies et ses secrets profondément enfouis sous la lourde chape de ses eaux. Par son immortelle "Odyssée", Homère ne fut-il pas le poète de la mer? Vingt-huit siècles plus tard, Jules Verne épousait les idées qui fusaient déjà de son temps et relatait, dans "Vingt Mille Lieues sous les Mers", le grand avenir des fonds marins.

Et l'homme d'imaginer des aventures plus folles les unes que les autres, les Argonautes vont à la recherche de la Toison d'Or. Et comment mieux y croire qu'en scellant à son tour ses rêves à la surface des eaux par des embarcations toujours plus ingénieuses? Des toiles de Brueghel, le grand peintre du XVIe s., laissent voir les points clairs de caravelles obstinées qui s'accrochent aux masses sombres des eaux tumultueuses. Depuis, que de routes parcourues, que de progrès! L'homme a lancé ses fusées dans le ciel des étoiles mais il a délégué aussi ses avant-gardes dans les entrailles des océans. Les fonds marins reçoivent les visiteurs insolites que nous sommes et, parmi la faune abyssale, nous devons paraître aussi bizarres que quelque habitant d'autres planètes. Les parties immergées de notre globe nous sont aussi étranges que la surface de la Lune.



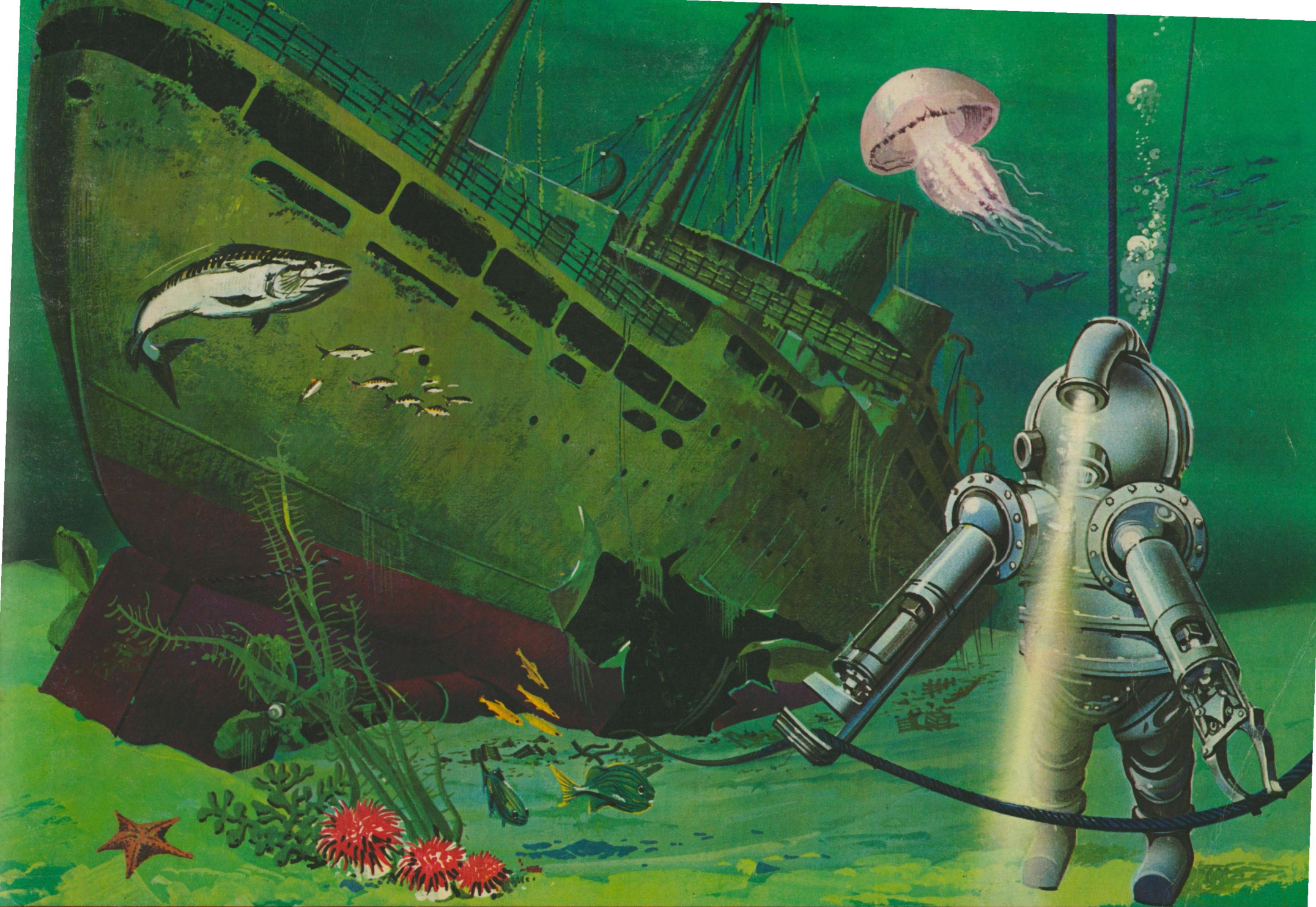
Vingt mille lieues sous les mers - Au XIXe S., les progrès techniques permirent à J. Verne d'imaginer de fantastiques expéditions sous-marines vécues par l'intrepide capitaine Nemo.

Twintigduizend mijlen onder zee - De technische vooruitgang in de XIXe eeuw bracht J. Verne op de idee van de fantastische onderzeeze reizen die de koene kapitein Nemo ondernam.



Fouetté par la mer - Exilé dans une île, Victor Hugo, le grand poète romantique, en présence de la rude atmosphère marine, acquit une vision plus pénétrante et plus ample du monde.

Bij sterke golfslag - Op een eiland verbannen kreeg de grote romantische dichter Victor Hugo een diepere en bredere kijk op de wereld, in voeling met de ruwe zeeatmosfeer.



la grande énigme des océans
het grote raadsel van de oceanen



JACQUES

presenteert

de OCEANOGRAPHIE

présente

I' OCEANOGRAPHIE